Оглавление

Введение

Глава 1. Основные грамматические категории глагола

1.1. Категория времени английского глагола

1.2. Специальные формы английского глагола

1.3 Времена английского глагола

1.4. Простой алгоритм выбора английского глагола

Глава 2. Применение английских глаголов в определенном контексте

2.1. Главные технические отличия английского языка от русского

2.2. Особенности актуализации модального компонента значения глаголов типа seem в контексте

2.3. Стилистический потенциал перфекта настоящего и прошедшего времени в английском языке

Заключение

Список литературы

## Введение

Грамматические категории английского глагола являются предметом многочисленных работ общего и специального характера по теории и истории грамматического строя английского языка. Исследованием данной проблемы подробно занимались такие видные исследователи-лингвисты как Ильиш Б.А., Бархударов Л.С., Смирницкий А.И., Есперсен О., Расторгуева Т.А., Ярцева В.Н., Мейе А., и пр.

В английском языке исключительно важен контекст, в котором употребляется то или иное слово, так как именно контекст позволяет выбрать правильное значение cлова из его 5-10 значении, которые то или иное слово имеет. Одно и тоже слово может быть и существительным, и прилагательным, и глаголом и наречием, и только контекст позволяет правильно определить его значение.

Чем и как можно объяснить эти различия? Как же так случилось, что английский язык для нас, русскоговорящих людей, абсолютно чужой, иной, непонятный набор звуков в котором мы не понимаем ни единого слова и ничего не можем осознанно ответить на живую англоязычную фразу? Почему правила английского языка довольно сложны, трудно воспринимаемы нами, очень специфичны, не имеют почти ничего общего с правилами русского языка? Почему для хорошего уровня владения языком необходимо изучить довольно значительный объем английских слов, сочетаний, выражений? Чем можно объяснить эту ярко выраженную непохожесть английского и русского языков, несмотря даже на то, что русский народ - один из народов славянского племени, племени, которое вместе с племенами литовским, кельтским, германским, греко-романским, иранским, индийским принадлежит к одной индоевропейской языковой семье?

Чтобы получить ответы на все эти вопросы и разобраться, почему мы ничего не понимаем по-английски, почему мы видим английский язык в том виде, в котором он существует сейчас, а также выработать наиболее эффективные для нас подходы в изучении английского языка, необходимо обратиться к основным историческим фактам и событиям в его эволюции. Упоминание этих исторических фактов автор считает обязательным, так как их, на мой взгляд, должен знать каждый человек, серьезно увлекающийся английским языком, т.к. эти исторические события заложили основы языка, его корни и истоки, а затем и видоизменили его до неузнаваемости. Знание основных вех в его истории поможет объяснить грамматические и другие явления, начисто отсутствующих в русском языке, в силу чего они являются трудно воспринимаемыми русскоговорящими людьми, а также поможет побыстрее начать разбирать устную речь и говорить по-английски.

Существующее в современной науке расхождение мнений по данной проблеме, а также накопление новых фактов и новые подходы и методы анализа предопределяют постоянную необходимость и возможность дальнейших исследований, что и определяет как **актуальность** данной работы.

**Цель** исследования – проанализировать применение английского глагола в контексте, показать его сущность.

Для достижения поставленной цели, автором был обозначен ряд **задач**:

1. Рассмотреть основные грамматические категории английского глагола;
2. Выявить простой алгоритм выбора английского глагола;
3. Рассмотреть применение английских глаголов в определенном контексте;
4. Проанализировать главные технические отличия английского языка от русского;
5. Показать особенности актуализации модального компонента значения глаголов типа seem в контексте и др.

В ходе исследования применялись различные лингвистические приемы и **методы**:

- метод сравнительно-сопоставительного анализа;

- уровнево-полевой подход;

- синхронно - диахронный подход;

- различение процессов грамматизации и парадигматизации.

Теоретической базой исследования данного дипломного проекта являются:

- работы по истории английского языка (А.И.Смирницкий; Т.А.Расторгуева; И.П. Иванова; Л.П. Чахоян и пр.);

- труды по теоретической грамматике английского языка (А.И.Смирницкий; Б.А. Ильиш; И.П.Иванова и пр.);

- труды по языкознанию;

- практические грамматики современного английского языка;

- материалы интернет-конференций.

Практическая значимость определяется возможностью использования материалов данного исследования как базы для дальнейшей научной работы в области истории и теории грамматики английского языка.

## Глава 1. Основные грамматические категории глагола

## 1.1. Категория времени английского глагола

Каждый, кто изучал английский язык как иностранный, и уж тем более тот, кто выбрал себе профессию преподавание английского языка в школе, лицее, гимназии или вузе, знает, что самую большую сложность для говорящих на русском языке представляют времена английского глагола. Действительно, если любой говорящий на русском языке как родном знает, что времен глагола - три, то какое недоумение должны вызывать английские грамматики, в которых утверждается, что в этом языке не три и не пять времен, а двенадцать. Однако зафиксированное в грамматиках как факт наличие двенадцати времен глагола очень редко у кого вызывает недоуменный вопрос: а какие же еще есть в английском языке времена, помимо настоящего, прошедшего и будущего? Попробуйте-ка на него ответить! Не получается? Можете не тратить времени зря. Потому что, кроме названных трех, других времен английского глагола нет и быть не может. Ни в одном языке мира (а их насчитывается несколько тысяч) количество времен глагола, выраженных специальными грамматическими формами, не превышает "магического" числа "три". Меньше трех может быть. Есть языки только с двумя формами времен (например, "прошедшее"/ "непрошедшее"), есть языки вообще без глагольных времен, но нет языков, где этих времен было бы больше трех[13, с. 22].

Название любого из двенадцати английских времен глагола начинается с одного из трех слов: Present, Past, Future. Есть четыре вида настоящего, четыре вида прошедшего и четыре вида будущего, которые известны как Simple, Progressive, Perfect и Perfect Progressive. В русском языке аналогичная картина, только форм глагола меньше: одно настоящее (иду), два прошедших (шел/пришел) и два будущих (буду идти/приду). Строго говоря, если согласиться с тем, что в английском языке 12 времен, то следует говорить как минимум о пяти временах глагола в русском (на самом деле их и того больше). Но мы почему-то этого не делаем. Почему? Да потому, что мы прекрасно понимаем, что и "шел", и "пришел" - формы прошедшего времени. Точно так же, как говорящий на английском языке понимает, что "I work, I am working, I have worked" и "I have been working" - все формы настоящего времени английского глагола.

Сложности, с которыми сталкиваются изучающие английский язык при овладении английской грамматикой представления форм глагола (не только с грамматической категорией времен, но и пассивным залогом), вызваны тем, что в английских учебниках нет четкого теоретического осмысления значений и функций форм английских глаголов, которое позволяло бы простым образом объяснить, в чем состоит их предназначение. Другими словами, нужно хорошо понимать, зачем вообще в английском языке нужны такие категории, как "время", "вид", "залог", чтобы доходчиво и просто объяснить принципы функционирования соответствующих форм в процессе изучения английского языка. Такое понимание дает когнитивный подход к языку как к системе представления знаний.

В соответствии с этим подходом любая грамматическая категория английской грамматики служит для выражения и сохранения в языке определенного знания. По сравнению с английской лексикой грамматика - более абстрактная система, поэтому представленные в ней знания являются универсальными в том смысле, что они важны для нормального функционирования общества: неважно, на каком языке общаются между собой члены общества. Это значит, что грамматические категории, имеющие в разных языках различное выражение, содержательно мало чем отличаются друг от друга. Именно поэтому возможен перевод с одного языка (например, русского) на другой (например, английский).

С помощью категории времени человек делит весь окружающий его мир на три сферы опыта: 1) опыт, непосредственно входящий в сферу воспринимаемой чувствами и осознаваемой действительности, или настоящее (present от лат. praesens - mo, что перед чувствами); 2) опыт, сохраняющийся как память о том, что прошло мимо наших чувств, или прошлое (past); 3) опыт, который предсказывается на основании имеющихся знаний, или будущее (future). Здесь очень важно усвоить, что в отличие от английского языка в русском нет однозначного соответствия между этими понятиями и так называемыми формами глагола. Рассмотрим как пример следующую ситуацию[11, с. 70]:

"Папа некоторое время назад уехал в командировку. Вова в своей комнате учит уроки, мама на кухне готовит ужин. Раздается звонок в дверь. Мальчик открывает дверь и при виде отца радостно сообщает: "Мама, папа приехал!"

В любой школьной (и не только школьной) английской грамматике будет обозначено, что "приехал" (в данном случае) - форма прошедшего времени английского глагола совершенного вида обозначает действие, имевшее место в прошлом и завершившееся к моменту речи. Это традиционный подход, к которому все говорящие на русском языке привыкли (тем более что это знание, которым никто из нас никогда на практике не пользуется: ведь мы все усвоили родной язык, включая грамматику, в младенческом возрасте, когда еще и понятия не имели ни о времени, ни о виде, ни о других тонкостях грамматической науки). Но при изучении английского языка как иностранного такой подход нас более не устраивает, так как не позволяет соотнести то, что мы знаем о родном языке, с тем, что находим в процессе обучения английскому.

Когнитивный же подход ориентирует на то, чтобы ответить на вопрос: "А что именно сообщает мальчик маме?" В этом случае его восклицание интерпретируется так: "Я вижу папу. Начиная с некоторого момента в прошлом, я его не видел, т.е. его дома не было, так как он уехал в командировку. Теперь папа снова здесь, значит, приехал (логический вывод, основанный на фоновых знаниях мальчика)". Другими словами, смысл восклицания мальчика таков: "Папа снова дома (я его снова вижу)". Но ведь это настоящее время глагола. И в английском языке, где соответствие между временными понятиями и временными формами глагола гораздо более последовательное, чем в русском, будет, конечно же, употреблена форма настоящего времени глагола. Другой вопрос, какая из четырех возможных: Simple, Progressive, Perfect или Perfect Progressive? И здесь на помощь приходит правильное (т.е. когнитивное) понимание категории вида в английском языке.

## 1.2. Специальные формы английского глагола

С помощью категории вида человек разграничивает знания по их источнику: мы знаем о чем-то, потому что видели (слышали, ощущали и т.п.) это сами, и мы знаем о чем-то, потому что это знание было передано нам в готовом виде (кто-то сказал, прочитали об этом, узнали в школе и т.п. - возможности здесь самые разнообразные). Это различие очень важно, и в повседневной деятельности мы все время учитываем его на подсознательном уровне. Всем нам хорошо известна пословица "Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать". То есть увиденное воочию, как правило, не подвергается сомнению, тогда как знание, полученное из чужих рук, не всегда обязательно достоверно. В этой связи посмотрите, что получится, если в приведенной выше ситуации мальчик вместо совершенного вида глагола употребит несовершенный: "Мама, папа приезжал!". Хотя формально это высказывание грамматически правильное, в нашей ситуации оно не может быть употреблено, потому что так не говорят. А не говорят так, потому что приезжал не содержит в себе указания на то, что в момент высказывания мальчик видит папу, тогда как форма "приехал" такое указание содержит[17, с. 64].

Отличие русского языка от английского состоит в том, что в русском подобного рода смысловые различия очень часто передаются не специальными формами глагола, а контекстом. Сравните следующие примеры: "Иван курит, несмотря на предостережения врачей" и "Смотри, Иван снова курит, несмотря на предостережения врачей". В первом случае речь идет о том, что мы знаем об Иване, при этом вовсе не обязательно, чтобы Иван находился у нас перед глазами; он вообще может быть в другом городе. Во втором случае речь идет о том, что мы непосредственно наблюдаем: на это прямо указывает глагол "смотри". В английском же языке все гораздо проще, потому что там эти смысловые различия передаются специальными (видовыми) формами английского глагола: Simple и Progressive, соответственно. Отметим, что термин вид происходит от глагола "видеть" (который этимологически связан с лат. videre - видеть и греческим eidos - то, что видимо).

Но мы пока говорили о двух типах знания, которым соответствуют два вида: одно знание имеет определенный источник информации (например, мальчик в приводившемся примере), а другой неопределенный источник (например, говоря "Иван курит", я не даю понять, откуда мне об этом известно). А форм английского глагола - четыре. Почему же так много?

Да потому, что ситуации, когда мы говорим о том, что непосредственно наблюдаем, могут существенно различаться, в зависимости от того, что именно мы видим (слышим и т.п.). Когда я говорю: "Смотри, Иван снова курит", я имею возможность наблюдать сам процесс курения (он держит в руке сигарету, подносит ее ко рту, втягивает дым и затем выпускает его). Но если мама, встречая Ивана, чувствует исходящий от его одежды запах дыма и спрашивает: "Ты опять курил?", она задает вопрос, основываясь на том, что воспринимает в момент речи (в данном случае органами обоняния), и это, конечно же, настоящее время глагола. Но самого действия курения она не наблюдает, ее восприятию доступны лишь определенные признаки, говорящие о том, что Иван курил. Для выражения этого когнитивного смысла в английском языке существует своя, специальная форма английского глагола - Perfect.

Эта форма употребляется тогда, когда мы сравниваем то, что видим, с тем, что было до этого (например, утром от Ивана не пахло, а теперь пахнет табаком - значит, курил). Наконец, возможны случаи, когда мы говорим о непосредственно наблюдаемом действии и при этом одновременно сравниваем то, что мы видим, с тем, что видели в какой-то момент (или в какие-то моменты) до этого. Например, я вижу, что Иван сейчас курит, но я также видел его курящим и до этого, в течение всего дня. В таком случае происходит объединение двух форм английского глагола, выражающих разные когнитивные смыслы, и мы получаем очень не любимую многими учащимися форму Perfect Progressive, хотя на самом деле это не просто, а очень просто[6, с. 29].

## 1.3 Времена английского глагола

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Active Voice (действительный залог: "Я делаю")** | | | | |
| **Время** | **Simple** (простое) | **Continuous** (длительное) | **Perfect** (завершенное) | **Perfect Continuous** (завершенно-длительное) |
| **Настоящее (Present)** | Констатация факта (что делает?). Действие, повторяющееся регулярно, обычное.  **every day** - каждый день **usually** - обычно **often** - часто **always** - всегда **never** - никогда **sometimes** - иногда  Кроме того, это время употребляется в придаточных предложениях времени и условия после союзов **if**, **when**, **as soon as**, **before**, вместо Future Simple. As soon as I write the letter, I will post it immediately.  Кроме того, это время употребляется вместо Continuous с глаголами, обозначающими восприятие, умственные усилия, чувства: **to see**, **to feel**, **to hear**, **to know**, **to understand**, **to want**, **to love**, **to be**, **to belong**, **to consist**. I see her now. I hear a noise. I don't understand what he is talking about. | Процесс (что делается сейчас?). Действие в развитии, незаконченное, происходящее в настоящий момент. | Завершенность (что сделал/сделано?). Действие, совершившееся в недалеком прошлом, но имеющее непосредственную связь с данным моментом. Речь идет о наличествующем сейчас результате того действия. Без уточнения момента времени.  Но могут быть: **already** - уже, **just** - только что, **today** - сегодня, **this week** - на этой неделе . | Процесс уже в течение некоторого периода времени. Действие, начавшееся до настоящего момента, длившееся некоторое время, и продолжающееся в момент речи или закончившееся непосредственно перед моментом речи. "Уже в течение..." |
|  | Пишет (каждый день). Пишет стихи. Пишет красиво. | Пишет сейчас (я говорю - а он пишет). | Написал (уже) письмо (то есть: у меня имеется написанное письмо). | Пишет уже (в течение часа) час. Пишет с двух часов. |
|  | I,you,we,they V, he,she,it V-s | to be V-ing | to have/has V3 | to have/has been V-ing |
|  | I write a letter. I write book stories. | I am writing this letter. {You,we,they} are writing this letter. {He,she,it} is writing this letter. | I have written this letter. He has already written this letter. | I have been writing this letter for two days. |
| **Прошедшее (Past)** | Действие, совершавшееся или свершившееся в прошлом и никак не связанное с настоящим моментом речи. | Действие в развитии, незаконченное, происходящее в определенный момент в прошлом. Часто указан момент прошлого. Никогда не используются глаголы в Past Continuous со словами for, since, recently. | Действие, завершенное к какому-то определенному моменту в прошлом. | Действие, которое началось ранее указанного момента в прошлом и продолжалось вплоть до этого момента, исключая или включая его. Никогда не используются глаголы в Past Perfect Continuous со словами at, when, while. |
|  | (На)писал вчера. (На)писал на прошлой неделе. (На)писал год назад. (На)писал в 1980 году. | Писал вчера в три часа. Писал, когда я вошЈл. Писал, пока я работал. | Написал письмо вчера/сегодня к семи часам. Написал до того, как я пришел. | Писал вчера уже два часа (уже в течение двух часов), когда я наконец пришел. |
|  | V-ed, V2 | was/were V-ing | had V3 | had been V-ing |
|  | He wrote this letter yesterday. | He was writing this letter yesterday when I came. They were writing this letter at seven o'clock last night. He was writing the letter while you were reading. | He had written this letter by seven o'clock last night. He had written this letter before I came. | He had been writing this letter for two hours yesterday when I came. He had been writing the letter since two o'clock when you came. |
| **Будущее (Future)** | Действие или ряд последовательных действий, которые случатся в будущем. | Действие в развитии, незаконченное, происходящее в определенный момент в будущем. Часто указан момент будущего. | Действие, которое будет завершено до какого-то момента или другого события в будущем. | Действие, которое начнется до определенного момента в будущем и будет продолжаться вплоть до этого момента. |
|  | Напишет завтра. Напишет завтра к семи часам. Напишет через неделю. Напишет в будущем году. | Будет писать завтра в семь часов. Будет писать, когда некто придет. Будет писать, когда ты будешь читать. | Напишет завтра к семи часам. Напишет до того, как он придет. | Будет писать уже час, когда он придет. |
|  | will V | will be V-ing | will have V3 | will have been V-ing |
|  | I will write the letter tomorrow. I will write the letter tomorrow by 7 o'clock. | I will be writing a letter when he comes. (обратите внимание на настоящее время глагола come - если главное предложение в будущем времени, то условие - в **настоящем**!). I will be writing a letter at 7 o'clock tomorrow. I will be writing a letter while you'll be reading. | I will have written the letter before he comes. | I will have been writing a letter for an hour when he comes. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Passive Voice (страдательный залог: "Я подвергаюсь чужому действию")** | | | |
| **Время** | **Simple** (простое) | **Continuous** (длительное) | **Perfect** (завершенное) |
| **Настоящее** **(Present)** |  |  |  |
|  | Меня часто (обычно, всегда) спрашивают. | Меня спрашивают прямо сейчас. | Меня уже спросили к этому моменту. |
|  | to be (am, are, is) V-ed, V3 | to be (am, are, is) being V-ed, V3 | to have/has been V-ed, V3 |
|  | I am often asked by the people about ... | I am being asked by my chief... | I have been asked at that moment. |
| **Прошедшее** **(Past)** |  |  |  |
|  | Меня спросили когда-то. | Меня спрашивали в тот момент. | Меня уже спросили к тому моменту. |
|  | was/were V-ed, V3 | was/were being V-ed, V3 | had been V-ed, V3 |
|  | I was asked by the policeman ... They were asked by the policeman... | I was being asked. | I had been asked. |
| **Будущее** **(Future)** |  |  |  |
|  | Меня спросят (завтра). | Такой формы нет | Меня уже спросят к тому моменту. |
|  | will be V-ed, V3 | Эта форма отсутствует, используется Future Simple: will be being V-ed, V3 | will have been V-ed, V3 |
|  | I will be asked by the students ... | Такой формы нет | I will have been asked. |

Долженствование "Я должен сделать", "мне нужно сделать" выражается формами**: I have (he has) to do; I ought to do.**

Согласование времен в косвенной речи

|  |  |
| --- | --- |
| **Прямая речь** | **Косвенная речь** |
| You are pretty. You are so intelligent. You dance so well. You've got [have got] lovely hair. I'll never forget this day. | He said I was pretty. He said I was so intelligent. He said I danced so well. He said I had got lovely hair. He said he would never forget that day. |
| Do you like ballet? Have you ever been to Boston? | He asked me if/whether I liked ballet. He asked me if/whether I had ever been to Boston. |
| Where do you study? What are you reading? When will we meet again? Why don't you stay longer? | He asked me where I studied. He asked me what I was reading. He asked me when I should meet him again. He asked me why I didn't stay longer. |
| Give me your telephone number, please. Ring me up tomorrow. Help me to translate an article from English! | He asked me to give him my telephone number. He asked me to ring him up the next morning. He asked me to help him to translate an article from English. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Согласование времен (Active Voice)** | | | | |
| **Главное предложение** | **Придаточное предложение в косвенной речи** | | | |
| Он сказал, что... He **said**, that... | **Simple** | **Continuous** | **Perfect** | **Perfect Continuous** |
| Настоящее (Present)... | | | |
| пишет (вообще) | пишет (сейчас) | написал (уже) | пишет (уже в течение часа) |
| **write** | **is writing** | **has written** | **has been writing** |
| ...переходит в формы прошедшего времени (Past) | | | |
| **wrote** | **was writing** | **had written** | **had been writing** |
| Прошедшее (Past)... | | | |
| написал (вчера) | писал (вчера в 7 часов) | написал (вчера к  7и часам) | писал (вчера уже 3 часа, когда вдруг нечто случилось) |
| **wrote** | **was writing** | **had written** | **had been writing** |
| ...переходит в формы прошедшего же времени (Past) | | | |
| **had written** (Perfect) | **was writing** (Continuous - не меняется) или **had been writing** (Perfect Continuous) | эта форма остается  без изменения | эта форма остается без изменения |
| Будущее (Future)... | | | |
| напишет (завтра) | будет писать (завтра в 7 часов) | напишет (завтра  к 7и часам) | будет писать (завтра уже 3 часа, когда вдруг нечто случится) |
| **will write** | **will be writing** | **will have written** | **will have been writing** |
| ...переходит в формы Будущего-в-прошедшем (Future-in-the-past) | | | |
| **would write** | **would be writing** | **would have written** | **would have been writing** |

Кроме изменения формы глагола в придаточном предложении при обращении прямой речи в косвенную происходит следующая замена наречий места, времени и указательных местоимений:

|  |  |
| --- | --- |
| **Прямая речь** | **Косвенная речь** |
| now - сейчас here - здесь this, these - это, этот, эти today - сегодня tomorrow - завтра yesterday - вчера next week - на следующей неделе next year - на будущий год last week - на прошлой неделе last year - в прошлом году | then - тогда there - там that, those - то, тот, те that day - в тот день (the) next day, the following day - на следующий день the day before, the previous day - накануне the next week, the following week - на следующей неделе the next year, the following year - в следующем году the previous week - за неделю до the year before - за год до |

Когда в главном предложении указывается адресат сообщения: Он **сказал Борису**, что... He **said to Boris** that..., глагол **say** с предлогом **to** можно заменять глаголом **tell** без предлога: He **told** Boris that...

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Согласование времен (Passive Voice)** | | | |
| **Главное предложение** | **Придаточное дополнительное предложение** | | |
| Он сказал, что эти амбары He **said**, that... | **Simple** | **Continuous** | **Perfect** |
| Настоящее (Present)... | | |
| строят (вообще) | строят (сейчас) | выстроили (уже) |
| ...переходит в формы прошедшего времени (Past) | | |
| **were built** | **were being built** | **had been built** |
| Прошедшее (Past)... | | |
| выстроили, строили (в прошлом году) | строили в ... | выстроили (к 1 января) |
| ...переходит в те же формы прошедшего же времени (Past) | | |
| Будущее (Future)... | | |
| построят (в будущем году) |  | построят (к 1 января) |
| ...переходит в формы Будущего-в-прошедшем (Future-in-the-past) | | |
| **would be built** |  | **would have been built** |

## 1.4. Простой алгоритм выбора английского глагола

Приведенные (естественно, в очень кратком виде) объяснения когнитивного содержания представления английских глаголов можно суммировать в виде очень простого алгоритма, который позволяет практически безошибочно выбрать правильную форму английского глагола. (См. рисунок 1.)

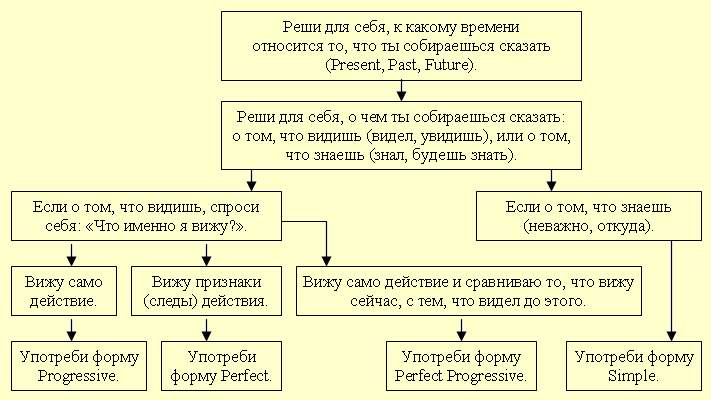


Рисунок 1 - Алгоритм выбора видовременной глагольной формы для английского глагола.

Более того, когнитивный подход к английским временам глаголов позволяет наглядно увидеть, что никаких так называемых исключений в отношении употребления глаголов различных групп в тех или иных грамматических формах не существует. Так, любой английский глагол (например, see, know, remember, like и т.п.) может быть употреблен в форме Progressive, просто нужно знать, когда это можно и нужно сделать, а когда - нельзя. Становится понятным простой принцип, определяющий выбор в речи пассивного или активного залога английского глагола; тем более что этот принцип точно такой же, как и в русском языке.

И оказывается, что ничего сложного и непостижимого в системе грамматических форм английского глагола нет. Как показывает практика, думающий человек (неважно, школьник, студент или взрослый) усваивает значение и функции английских времен глаголов за короткий срок. Остальное - дело техники, то есть тренировка обучающихся в употреблении самих форм и автоматизации алгоритма выбора.

## Глава 2. Применение английских глаголов в определенном контексте

## 2.1. Главные технические отличия английского языка от русского

Фонетические навыки английского языка сильно отличаются от русского: это относится как к звуковому составу языков, так и к артикуляционным (механизм производства звуков) средствам, которыми пользуются оба языка. В английском и русском языках есть несколько похожих согласных звуков, однако, это сходство весьма приблизительное. Большинство же звуков современной английской речи не имеют практически ничего общего со звуками русской речи, и для не англоязычного человека правильное их воспроизведение является весьма трудным.

В английском языке существует особая прослойка вспомогательных глаголов, которые являются кровью английского языка. Без них английский язык просто не возможен. Что это за глаголы? To be, to have, to do, shall (should), will (would). Эти глаголы играют важнейшую роль в спряжении английского глагола, при их помощи образуются различные сложные формы глагола, все глагольные времена (всего - 12 времен, в отличие от всего трех в русском), за исключением утвердительной формы Present и Past Indefinite. Некоторые из них имеют самостоятельное лексическое значение. (to be, to have, to will). В русском нет такого грамматического явления, в русском языке глагол спрягается по абсолютно иным правилам, сильно отличным от правил спряжения английского глагола. Без хорошего знания этих правил вы не сможете поставить английский глагол в нужном времени[20, с. 17].   
Следующим отличием английского языка является употребление в нем, что называется через каждый шаг, глагола to be (есть, быть, являться) в качестве глагола-связки в составном сказуемом и не только. В русском языке настоящее время от глагола «быть» в качестве связки обычно отсутствует. В языковых традициях русского языка мы не говорим «Это есть дом». Думая по-русски, и просто подобрав английские слова – эквиваленты, мы бы сказали: this house, и смысл получился бы иной. На английском же языке это означает не «Это дом (не машина, не собака)», а «этот дом», указывая на конкретный дом. Нам надо заставлять себя говорить: This is a house - Это есть дом.

В русском языке, в отличие от английского, имеется специфическая категория, характеризующая глагол – вид. Это особая категория, которой нет во многих языках. Большинство русских глаголов распределяются на пары глаголов не совершенного вида и совершенного вида: читать – прочитать, писать – написать; покупать – купить; действие обычное, постоянное – законченное действие. Английские глаголы группы Perfect не соответствуют русскому совершенному виду, хотя и употребляется иногда при переводе. В русском языке имеются особые формы глаголов с частицей – ся. Частица – ся в этих глаголах может иметь значение пассивного залога, значение местоимения - сам, себя (himself, herself и т.п.) безличности и т.д., например

*Africa is washed by two oceans.*

Африка омывается двумя океанами.

Для выражения наличия или существования в определенном месте или отрезке времени лица или предмета, еще не известного собеседнику в английском языке употребляется особый тип простого сказуемого, выраженный оборотом there is (are) со значением имеется, находится, есть, существует. В разговорном английском языке это особое простое сказуемое, в силу своего функционального назначения, употребляется очень часто. Глагол to be в обороте there is может стоять разных формах времени: There are very many French books in this library.

Есть (имеется) очень много французских книг в этой библиотеке.

There was a lot of traffic.

Было большое дорожное движение.

Will there be many people at the party?

Будет на вечеринке много людей?

There has been a big rise in the cost of living.

Недавно был большой рост стоимости жизни.

There must have been somebody at home.

Должен был быть кто-то дома.

В русском языке такое явление как вышеописанный особый тип простого сказуемого отсутствует и нам, необходимо опять же натаскивать, приучать себя на его употребление.

Следующее важнейшее отличие - аналитический, в отличие от синтетического русского, строй английского предложения, а именно строгий порядок слов в предложении - Подлежащее – Сказуемое – Дополнение - Обстоятельство. Инверсия (перестановка местами слов в предложении) в английском языке не возможна, она приводи к абсурдному сочетанию слов. В русском языке можно разместить слова в предложении в практически свободном порядке. Благодаря системе падежных окончаний существительных смысл сказанного не изменится. Для англичан наши падежи имен существительных – хуже смерти, их-то существительные имеют всего два падежа – общий и притяжательный. Они не могут уложить в голове систему падежных окончаний, мы не можем уложить в голову систему аналитического строя. Здесь надо также отметить, что когда в предложении на английском языке используется два и более, особенно фактических прилагательных, очень часто (но не всегда) (типичное исключение из правил в английском языка), эти прилагательные также надо расставлять в определенном порядке.

How big? – How old? – What color? - Where from? – What is it made of?

Как крупен? – Как стар? – Какого цвета? – Откуда? – Из чего сделан?

For example: a small black plastic bag

маленькая черная пластиковая сумка.

В русском языке имеется значительное количество безличных предложений. Английское предложение без подлежащего не возможно. Часто оно выражено формальным подлежащим It. Например: It is raining. - Идет дождь (сейчас).

Связи слов в русском предложении осуществляется главным образом самими формами слов. Окончания прилагательных или местоимений указывают на их связь и подчинение существительным, окончания глагола зависят от лица, рода или числа субъекта предложения.   
Существуют определенные связи между словами в предложении: прилагательные связаны с существительными и никогда не бывают связаны с глаголом. В английском языке форма слов не столь выразительна и часто прилагательное и наречие имеют одну и ту же форму.

В отрицательных предложениях в русском языке следует учитывать двойные отрицания, т.е. когда наряду с отрицательной частицей НЕ при глаголе употребляются ещё отрицательные местоимения, наречия. В английском языке при отрицательной форме глагола употребляется неопределенные формы местоимений или наречий, например:

I do not want anything.

Я не хочу чего-либо.

При буквальном переводе на английский язык русского предложения «Я не хочу ничего» получится: I do not want nothing. – я не хочу ничто.   
В русском языке нет такой конструкции, как сочетание объектного падежа с инфинитивом, типичного для английского языка. Такие предложения как:

I wanted him to come. We saw you enter the house.

переводится на русский язык сложными предложениями:

Я хочу, чтобы он пришел. Мы видели, что (как) ты вошел в дом.   
В сложноподчинённых предложениях в русском языке очень важным является употребление союзов и союзных слов, которые соединяют части предложения. В английском языке употребление таких союзов не обязательно.

Он сказал, что она придет завтра.

He said (that) she would come to-morrow.

The book (which) you gave me is very interesting.

Книга, что ты дал мне есть очень интересная.

В русском языке нет согласования времен в сложноподчиненном предложении, как это есть в английском языке. В английском языке и в главном и в придаточном предложении глагол ставится в форме прошедшего времени.

I thought you worked at the factory.

Я думал, что вы работали на фабрике.

В придаточном английском предложении будущее время вообще не употребляется.

He will ring up when he comes.

Он позвонит, когда он придет.

В русском языке придаточные предложения выделяются запятыми, что не свойственно английскому языку.

В русском языке вопросы могут быть выражены либо при помощи вопросительной интонации с сохранением обычного порядка слов повествовательного предложения, либо вопросительной интонацией с изменением обычного порядка мест подлежащего и сказуемого и употреблением частицы ли после сказуемого: Вы говорите по-английски? Говорите ли вы по-английски?

В английском языке, кроме повышающей интонации, общие вопросы имеют порядок слов, отличающийся от порядка слов повествовательного предложения. Это отличие состоит в том, что вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого, ставится в начале предложения перед подлежащим. Когда в составе сказуемого нет вспомогательного глагола, т.е. когда сказуемое выражено глаголом Простом Настоящем времени или Простом Прошедшем времени, то перед подлежащим ставится соответственно формы do (does) или did; смысловой же глагол ставится в форме инфинитива (без to) после подлежащего. Порядок остальных членов предложения остается такой же, как и в повествовательном предложении.

Словообразование: в отличие от английских слов форма слова в русском языке играет очень важную роль. По суффиксам и окончаниям исходной формы можно определить, является ли данное слово существительным или глаголом, прилагательным или наречием, что не всегда можно сделать в английском языке.

Живой английский язык использует огромное количество Phrasal verbs (фразовых глаголов) типа get start, get by, keep up, cut down, show off. Как я уже писал, он просто пропитан ими насквозь. Часто второе слово (бай, ап, ов) дает особое значение глаголу.

Например:

My French isn’t very good but it’s enough to get by.

Мой французский не есть очень хорош, но он достаточен, чтобы управляться.

I can not keep up with you.

Только зная значение словосочетания to keep up with smb. - поспевать за кем-либо, мы сможем перевести предложение – Я не могу успевать за тобой. (Я не успеваю за тобой.) Еще несколько аналогичных примеров:   
I arranged to meet Jane after work last night but she turned up.

Я условился встретить Джейн после работы прошлым вечером, но она не появилась (не прибыла).

There is no need to show off.

Нет надобности показывать, какой ты умненький - смышлёненький.

I sat in an armchair and dozed off.

Я сел в кресло и уснул.

Sue was offered a job as a translator but she turned down.

Сью была предложена работа переводчика, но она отказалась.   
В русском языке нет формы соответствующему английскому герундию. Это полуглагол - полусуществительное. Герундий может употребляться после предлогов, что совершенно невозможно в русском языке (при отглагольных существительных для глагольных форм в русском языке)   
Разговорный английский язык изобилует идиоматическими выражениями, одни из которых можно дословно перевести на русский язык, другие нет. Тем не менее, для англо-говорящих людей это уже сложившиеся речевые штампы и имеют устойчивое хождение и конкретный смысл. Вот, например идиоматическое предложение, которое поддается дословному переводу на русский язык, и можно уловить весь смысл сказанного:

It is as plain as the nose on your face.

Это есть также ясно как нос на твоем лице.

А вот, например выражение, которое нельзя дословно перевести на русский язык:

Would to God it were a mistake!

и только поискав в словарях примеры употребления этого выражения, мы устанавливаем перевод: - Боже, как бы я хотел, чтобы это было ошибкой!

## 2.2. Особенности актуализации модального компонента значения глаголов типа seem в контексте

В исследованиях, посвященных средствам выражения модальности в английском языке, принято считать, что характер выражаемой глаголами *seem, look, appear* семантики близок эпистемическим модальным значениям. Проведенный нами анализ языкового материала показал, что при актуализации высказывания глаголы рассматриваемой группы существенно раздвигают рамки функционально-семантического поля субъективной модальности достоверности/недостоверности, к средствам выражения которой их относит большинство лингвистов.

Конструкции с модальными связками являются языковой реализацией модусной денотативной ситуации, которая представляет собой отражение определенного участка действительности посредством восприятия и представление фактов, событий под определенным “углом зрения” [5, с. 39].

Как отмечается в работах по психологии восприятия, единый психический акт перцепции раздваивается на противоположные стороны - объективную и субъективную [9, c. 168-169]. Субъективный характер восприятия и его номинации детерминируется многочисленными факторами психофизиологического и социального порядка. Как отмечал У.Чейф, восприятие, то есть поступление информации от стимула в сознание, “не является точной копией стимула (каков бы он ни был), но есть его *интерпретация*” [10, с. 36ъ. Таким образом, предложения, описывающие восприятие, имеют в своем составе две пропозиции: перцептивную и эпистемическую [1, c. 115].

Данные положения позволяют выделить два источника выражаемой модальными связками субъективности:

1) субъективность, порождаемая ингерентными свойствами восприятия, индивидуально осуществляемого процесса, отражающего личные ощущения и впечатления наблюдателя. Эта субъективность не входит в сферу действия лингвистической модальности, поскольку ощущения реальны и принадлежат человеку как объекту действительного мира. Как отмечает Р.Лэниган, несмотря на субъективность языка и субъективность восприятия, есть всегда один не субъективный момент - то, что принадлежит не нам, что невозможно субъективизировать - это предметы внешнего мира [13, с. 21];

2) субъективность, формируемая при вербализации ощущений говорящим.

Статус говорящего и статус наблюдателя как источников разного по происхождению субъективного отношения отмечается в лингвистике многими исследователями (Дж. Лайонз, Р.Лангакер). Субъект модальной оценки определяется в настоящей работе в соответствии с идеей Э.Сепира о характере и источнике того знания, которое лежит в основе сообщения говорящего: “...есть ли это знание из личного опыта, или с чужих слов, или это есть умозаключение” [8, с.85]. Таким образом, под источником модального отношения к собственно информативной, диктумной части высказывания понимается источник знания. С этой точки зрения способность модальных связок передавать субъективно-модальные значения предопределена не перцептивным, а эпистемическим компонентом их значения. Поскольку объектом перцепции являются не только материальные объекты, но и идеальное, открывающееся “умственному взору”, эпистемические операции могут производиться как над зрительной информацией, так и над информацией в виде суждений, мнений, идей. Связь между объектом предикации и его признаком, отражаемая модальностью данного типа, не является фактом объективной действительности. Говорящий (оценивающий субъект) лишь предполагает существование такой связи, он декларирует не только предположительность оценки, но и возможную недостоверность положения дел.

Эпистемическая модальность самым непосредственным образом связана с оценкой достоверности высказываемого суждения. Проблеме достоверности/недостоверности суждений посвящена обширная философская литература. В понимании Л. Витгенштейна “дело не обстоит так, чтобы люди в определенных вопросах знали истину с полной достоверностью. Полная достоверность относится только к их точке зрения” [4, c. 148]. Как отмечает В.З.Панфилов, достоверность нельзя отнести к объективной модальности, поскольку категорическое утверждение может быть ложным с точки зрения реального положения вещей.

Когнитивные процессы эпистемической оценки объекта восприятия на выходе порождают субъективные мнения наблюдателя, которые могут принимать формы *мнения-полагания* или *мнения-оценки,* различающиеся мотивированностью, верифицируемостью и возможностью опровержения.

Следующие предложения с глаголами группы seem выражают мнение-полагание, основанное на определенных фактах и логических доводах:

More specifically, naive native speakers seem to show an awareness of lexical phenomena that is different from their awareness of grammatical phenomena (Language).

The information you gave my father looks very interesting (private letter).

В контекстах, где мнение основывается не на логических доводах и не на чувственной информации, реализуется немотивируемое мнение-оценка: сенсорно-вкусовые, психологические (интеллектуальные и эмоциональные) и эстетические оценочные суждения, обусловленные той моделью мира, которую каждый человек строит на основании личного знания и жизненного опыта. Такие суждения имеют для каждого отдельного лица статус субъективной истины. Их можно оспорить, но нельзя опровергнуть:

My classmates *seemed, for the first time, like a fairly decent bunch* (Salinger).

... their *passion seems to me a little anaemic* ... (Maugham).

There is no doubt that this method both *sounds and looks more impressive* than our own (Churchill).

Мнение-оценка носит во многих случаях аксиологический характер, что отражается в семантике комплемента:

In this point Mr.Syminds *seems to us unjust towards Johnson* (Wilde).

To refer to a woman aviator as an 'aviatrix' sounds quaint nowadays ... - mention of sex *seems inappropriate* except for humour or insult (Bolinger).

Мнение-оценка сближается не с мнением-полаганием, а с мнением-знанием, оно не соединяется с представлением о возможной ошибке со стороны говорящего, что семантически поддерживается употреблением показателей уверенности говорящего в достоверности пропозиции (obvious, in fact):

Furthermore if, as you say, the car was involved in an accident on Monday night, *it seems perfectly obvious that the same man took the car and used it for his own purposes on that occasion* (Hailey).

While such an account is not yet available for interrogatives, the distribution of exclamatory complements *does seem to be predictable to a large extent* (Linguistic Inquiry).

Налицо иллокутивный конфликт: совмещение в одном высказывании показателей достоверности и неуверенности в достоверности пропозиции. Конфликт разрешается при интерпретации seem как индикатора немотивируемого мнения-оценки: содержание пропозиции предстает как субъективно-истинное, имеющее статус абсолютной истины для говорящего. Неконгруэнтность концептуальных пространств глаголов типа seem и показателей категорической достоверности (surely, in fact) снимается в результате перераспределения сем в структуре модальных связок: сема [неуверенность в достоверности] переходит в импликационал значения, а сема [мнение] - в интенсионал.

Представляет определенный интерес и употребление исследуемых лексем в контекстах аргументации. Они используются в логических рассуждениях для предъявления первого, поверхностного взгляда на проблему, намеренного ввода ложного тезиса. При этом имплицируется знание говорящим достоверной информации, всей логической цепочки фактов и суждений. Таким образом, несмотря на иррелевантность модальных связок по отношению к истинности/ложности содержания высказывания, в этих случаях имплицируется истинность суждения, обратного представленному, а глаголы типа seem выступают своего рода “эпистемической гарантией” недостоверности вводимого суждения:

Thus, *strange as it may seem* at first, we may consider a sentence such as ‘John sees a cat’ to be a metaphorical extension of ‘John goes to a cat’ (Language) - импликация: [it is not strange].

The fact that these do not allow Auxiliary Reduction *would seem*, on first glance, to be evidence against my claim that it is deletion of the repeated material that prevents reduction (Linguistic Inquiry) - импликация: [it is not evidence against my claim].

Для таких высказываний характерно употребление в качестве обособленных оборотов или обстоятельств отдельных слов и фраз типа *at first sight, at first glance, at first,* *however, since, so far, at present time etc:*

*At first sight*, “American tourists” seems to be the subject, but the singular verb 'does' corrects that impression (Valin) - импликация: [it is not the subject].

*So far*, the facts seem consistent with the hypothesis (Lаmiroy).

Проведенный анализ показал, что высказывания, общее значение которых совместимо с семантическим признаком “неуверенность в достоверности содержания высказывания”, а также контексты мнения (полагание и оценка) выражают эпистемическую квалификацию описываемого диктумной пропозицией события или признака. Средством выражения эпистемической квалификации являются глаголы seem, look, appear, функционирующие в качестве эквивалентов эпистемических модальных глаголов*.* Глаголы в данном случае ориентированы на все предложение в целом, тип включения модальности в структуру предложения определяется как *de dicto* и записывается по формуле (x) Mod (Fx G). В интерпретации *de dicto* модальные операторы “возможно”, “необходимо”, “случайно” получают прочтение “допустимо”, “сомневаюсь”.

Разница между исследуемыми глаголами и модальными глаголами в эпистемической квалификации пропозиции состоит в следующем. Эпистемическая квалификация предложения модальными глаголами (например, *возможность/гипотетичность*) не затрагивает личную сферу субъекта, субъект никак не выражает собственное отношение к достоверности суждения. Модальные связки, напротив, прежде всего выражают эпистемическую оценку как личное ощущение и переживание говорящего (экспериенцера), основанное на непосредственном визуальном восприятии или на личностно значимых инференциальных данных - прошлом опыте, знании, воспоминании, а также как косвенный речевой акт, передающий когнитивные суждения других.

Исключением являются контексты тенденциозного представления действительности, в которых глаголы типа seem нельзя считать эпистемическими квалификаторами пропозиции. Так, при употреблении глаголов типа seem в сочетании с деонтическими модальными глаголами should, must, have to, may и др., с каузативными глаголами типа make в семантической структуре глаголов seem, look, appear происходит перераспределение сем. Сема [произвольность] перемещается из сильновероятностного импликационала в интенсионал значения. Как следствие изменяется категориальный статус модально-связочного глагола - из неакционального он становится акциональным:

What is of importance is that the editor of a paper like yours *should appear to countenance* the monstrous theory that the Government of the country should exercise a censorship over imaginative literature (Wilde).

You *may as well look ashamed* of yourself (DuMaurier).

`I wasn’t quite sure if you expected me,` I said, *trying to seem unconcerned* (Maugham).

Skirts are growing shorter and shorter and women *strive to make themselves look like little boys with cropped hair and thin flat bodies* (Cary).

There were moments occasionally when he wondered if Dodo were perhaps a little brighter than *generally she allowed herself to seem* (Hailey).

При употреблении данных глаголов в качестве акциональных со значением “сделать вид” исчезает модальная характеристика содержания пропозиции с точки зрения достоверности/недостоверности, поскольку ситуация восприятия в момент речи является не актуальной, а проспективной, и говорящий дистанцируется от выражения эпистемической оценки ситуации, что находит выражение и в фонологических характеристиках: глаголы seem, appear, look находятся под ударением.

Известно, что любые высказывания конституирующего типа могут быть модифицированы в плане выражения иллокутивной силы высказывания и представлены в виде нейтрального, усиленного или смягченного вариантов.

Глаголы типа seem достаточно часто служат индикаторами позиции говорящего при предъявлении содержания высказывания. Употребление специфических показателей неуверенности детерминировано прагматическими и коммуникативными факторами: нежеланием прямо высказать свое мнение или оценку, стремлением дистанцироваться от происходящего события и отражаемой ситуации, действием этикетных ограничений. В англистике языковые средства с такой коммуникативной ориентацией обозначаются терминами hedges (*to hedge* - букв. “увиливать”), disclaimers (средства снижения категоричности высказывания) и субкатегоризуются как маркеры семантической категории непринятия эпистемического ручательства (12, с. 138].

В логическом анализе языка принят термин “фигура скромности”. Данные лексемы рассматриваются и как средство авторизации текста, смягчения коммуникативного намерения, и как элементы так называемого “кода сдержанности”. В этом случае их можно рассматривать в качестве маркеров семантической категории категоричности. Дальнейшее снижение категоричности высказывания, связанное с увеличением степени сомнения или неуверенности возможно при сочетании с should и would:

But it would seem to me that there are worse things (Hailey).

Потенциально заложенная в рассудочной оценке эмотивность обусловливает возможность ее экспрессивного использования для передачи таких эмоций, как пренебрежение, скрытая угроза, ирония. Экспрессивность таких глаголов позволяет использовать их в предложениях определенной коммуникативной направленности, в контекстах возвышенного стиля, в клишированных сочетаниях, как, например, в предложениях:

I will try to; but you will forgive me if *I seem egotistical* (Stoker).

...*I hate to seem inquisitive*, but would you kindly inform me who I am? (Wilde).

*It seems worth pointing* *out* that the evidence cited here ... provide additional evidence for the hypothesis that the historical development of a language is reflected in the synchronic grammar of that language (Glossa) (клише).

*I don’t wish to seem spiteful*, but I’m afraid I don’t think that she can have been a very nice woman (Maugham) (“фигура скромности”).

Следующие примеры показывают возможность передачи иронии:

*You don’t seem to realise*, that in married life three is a company and two is none (Wilde).

This *may not appear important* to Engel, but is if the functional representation of aspect vs. tense and vs. agreement is considered (Linguistics).

Strawson *seems to be assuming* that if P is a predicate which is attachable to sentences qua sentences, then P cannot be attached to sentences qua sentences as used (Mind).2

Употребление модально-связочных глаголов для смягчения высказывания, содержащего “шокирующую информацию”, создает саркастический эффект:

“*We seem to have rather an unfortunate number of deaths*,” said Bobby (Christie).

It would be nearer the truth to say that my *parents seem to have lost me* (Wilde).

Иллокутивный эффект иронии или скрытой угрозы (менасив), выраженной в максимально вежливой форме, представляется более значительным - налицо своего рода эффект обманутого ожидания:

*He seems to forget* that he owes everything to me (Cary 242).

I know that *you and all your young friends seem to have no idea of time* ...(Christie).

Употребление глаголов группы seem в качестве функциональных эквивалентов эпистемических модальных глаголов, с одной стороны, и как средств выражения этикетности (“фигур скромности”), с другой, можно считать примером коммуникативного шифтирования, понимаемого как сдвиг узуальных функционально-коммуникативных соответствий при построении высказывания. При употреблении в качестве эпистемических квалификаторов пропозиции данные глаголы являются показателями неуверенности говорящего в достоверности содержания высказывания, то есть выступают в своем прямом значении. Во втором случае неуверенность говорящего в достоверности/недостоверности содержания высказывания нивелируется; при этом открываются широкие экспрессивные возможности для передачи таких эмоций, как пренебрежение, неодобрение, скрытая угроза, ирония и др. Семантически модальная информация пуста, так как значение неуверенности в достоверности признака или пропозиции не соответствует коммуникативной установке; прагматическая же информация приобрела больший вес и является ведущей при декодировании контекстов данного типа. В связи с вышесказанным глаголы seem, look, appear следует назвать типичными модификаторами структуры, определяющими ее перевод в другой коммуникативный ранг (регистр).

Глаголы типа seem способны передавать и значения объективной алетической модальности, как, например, значение результирующей достоверности “оказывается”. Данное значение передается в основном глаголом appear и имплицирует неожиданность проявления признака или изменения ситуации (при комплементе, выраженном придаточным). Пропозиция при этом становится фактивной, как, например, в следующих предложениях:

*It appeared* that his building operations had not been successful, .... (Maugham).

Mr. Dempster *appeared to be a man* accustomed to exercise authority (Hailey).

In fact German appears to have fewer verb roots like our *rob* and *pelt* ... (Talmy).

В некоторых случаях интерпретация затруднена, что подтверждается подстановкой синонимов: допустимы и seem “казаться”, и turn out “оказаться”.

It *appears*, however, that Bonser’s wife was not, after all, a wife (Cary).

It [the body] *appeared to have been run over* several times, and the death was listed as a traffic casualty (Hailey).

Значение результирующей достоверности поддерживается словами и фразами с семантикой обнаружения признака как достоверного:

And it appears that Harry is not good any more (Cary).

The next dayit appears that the Germans are in retreat (Cary).

It gradually appears, by casual remarks, that this new world of school is dominated by a hero called Fox, captain of house football (Cary).

Контекстуально-зависимое значение результирующей достоверности проявляет и глагол seem. Возможность подстановки глагола turn out в приводимых ниже примерах отмечена информантами - носителями языка:

What Kreisel had said earlier about drinks and food available twenty-four hours each day *seemed true* (hailey).

The “On” button *seemed to be stuck*, in fact, and I was busily tinkering with it (Salinger).

В приведенных примерах значение модальных связок сопоставимо со значением модальных глаголов в алетической интерпретации *de re -* в терминах “возможно”, “необходимо”, “случайно”, “невозможно”. Модальный глагол ориентирован внутри нексуса (Subject - Predicate), тип включения модальности записывается по формуле (x) (Fx Mod G).

Разграничение алетического и эпистемического прочтения глаголов типа seem не категорично и не всегда возможно. В некоторых случаях при употреблении данных глаголов наблюдается совмещение смыслов, когда в одной актуализации глагол допускает двоякое прочтение. Основанием к этому является сопряженность концептивных пространств, включающих выражаемые этими глаголами понятия, а именно: предположение основывается на знании действительности, действительность необходима уже в силу своего существования, необходимое предполагает должное, должное имплицирует возможное. Кроме того, ингерентно присущая данным глаголам субъективность, понимаемая как выражение личного, индивидуального, переживаемого отдельно взятым экспериенцером опыта, проявляется в любом из актуализируемых данными глаголами значений, включая алетические интерпретации. Так, объективно-модальное алетическое значение результирующей достоверности представляет “необходимость” существования признака как открывающуюся отдельно взятому экспериенцеру.

Актуализационная дивергентность исследованных модальных значений глаголов seem, appear, look, широкий спектр возможных модификаций - от объективных алетических до субъективно-эпистемических, а также наличие случаев нивелирования модального значения при коммуникативном шифтировании и случаев контекстуальной конвергентности, двойной интерпретации позволяют сделать вывод о нестабильности выражаемого ими модального значения неуверенности в достоверности содержания высказывания и его контекстуально-прагматической обусловленности. При этом под контекстом понимается как лексическое, так и синтаксическое окружение. Разнообразие прагматических импликаций, порождаемых контекстами с глаголами seem, look, appear, дает основания говорить о дискурсном приращении смысла, своеобразной прагматической полисемии и коммуникативном шифтировании значения. В двойственности реализуемого модального значения проявляется концептуальная дивергентность исследуемых глаголов. Выражая связь между субъектом и предицируемым ему признаком, модальные связки сигнализируют о смысловом отношении “экзистенции” между ними. Признак представляется как существующий реально (наличие признака в реальном мире вещей, свойств и отношений), имеющий “возможное” или “вероятное” отношение к объекту рассмотрения, что получает интерпретацию в рамках объективной модальности возможности, вероятности, необходимости. В то же самое время говорящий не уверен в достоверности существования реальной связи между объектом восприятия и признаком, что интерпретируется как субъективно-модальное отношение.

## 2.3. Стилистический потенциал перфекта настоящего и прошедшего времени в английском языке

Познавательное содержание грамматических форм не может быть полностью раскрыто без анализа их экспрессивно-аффективного аспекта, без той коннотативной информации, которую может передать грамматическая форма[14, с. 32].

Стилистическое использование перфектных форм до сих пор мало изучено. Спорный характер многих вопросов, связанных с перфектными формами, не позволяет считать их исчерпанными как объект исследования. Между тем для правильного употребления этих форм в иностранной речи, для адекватного восприятия этих форм в литературном тексте чрезвычайно важно точное определение грамматического значения и стилистических функций перфектных форм.

Глагол - наиболее емкая грамматическая категория. Семантическая и стилистическая емкость глагола в большой мере обусловлена той органической связью и взаимодействием категории времени и вида, которая характеризует всю его систему в целом. Закономерным следствием этих языковых фактов является широкая возможность функциональных транспозиций глагольных форм, их метафорического использования в художественно-изобразительных целях.

Стилистические функции глагольных форм раскрываются в контексте, в синтаксической взаимосвязи между формами и грамматическими категориями.

Перфект тесно связан с текстовыми категориями проспекции и ретроспекции.

Общеизвестно определение перфекта как формы, выражающей результат предшествующего действия. При употреблении перфектного результативного эксплицитно или имплицитно выражается состояние субъекта или объекта, возникшее как результат завершенного действия. Действие в перфектной форме предвосхищает, предопределяет последующие действия и, заинтересовывая читателя, заостряет его внимание на причине и ходе разворачивающихся событий, приводящих к тому или иному результату или исходу, а также подчеркивает значимость полученного результата. Например[20, с. 80]:

1. *If you have ever seen a dragon in a pinch, you will realize that this was only poetical exaggeration applied to any hobbit…* (J.R.R. Tolkien. The Hobbit).

2. *I think Strickland knew it was a masterpiece. He had achieved what he wanted. His life was complete. He had made a world and saw that it was good. Then, in pride and contempt, he destroyed it.* (W.S. Maugham. The Moon and Sixpence).

3. *He could see that his hands had aged.* (I. Murdoch. Bruno's Dream).

Отсюда мы можем выделить у перфектных форм проспективную или результативную функцию. Для реализации функции результативности необходим благоприятный контекст. Она реализуется в предельных глаголах и в глаголах двойственного видового характера, которые лексически передают действие, связанное с изменением субъекта или объекта действия, например, глаголы *make, achieve* и т. п.

Результативный перфект может также выполнять функцию экспозиции, служить введением к последующей ситуации:

*The rain had ceased and there was a purplish gleam in the sky up above the huge humped roof of the Earls Court Exhibition Hall.* (I. Murdoch. Bruno's Dream)

При замене вещественного результата когнитивным смысловой оттенок результата уступает место опыту. В следующем примере прошлый опыт персонажа определяет его поведение в настоящем, заостряя внимание на его причинах:

*Sometimes she speaks of "the past" as people speak who have been in prison. But you never know whether they refer to the crime or the imprisonment or the whole experience.* (F.S. Fitzgerald. Tender Is the Night).

С помощью перфекта в экспириенциальной функции устанавливаются глубинные связи - обусловленность "настоящего" персонажей прошлым, единство, непрерывность временного потока.

Однако перфект может выполнять и противоположную композиционную функцию - ретроспективную. Перфектная форма помогает сделать прыжок из настоящего в прошлое или из прошлого в "предпрошедшее", создавая разнообразные ассоциативные связи между ними, переплетая далеко отстоящие друг от друга в хронологическом плане действия и подчеркивая их глубинное, внутреннее родство. Так, в следующих примерах читатель получает возможность заглянуть в более ранний период времени, предшествующий описываемым в книге событиям:

1. *But man has far deeper habits than overwork. Through millions of years of evolution, he has developed all kinds of habits for survival.* (C. Wilson. The Mind Parasites)

2. *This long parenthesis has been necessary to explain why I thought I understood Karel Weissman's last request to me. I am an archaeologist, not a psychologist. But I was his old friend, and I had once shared his interest in the problems of the outerlimits of human consciousness. In his last moments, surely his thoughts had returned to our long nights of talk at Uppsala, to the endless lagers we had consumed in the little restaurant overlooking the river, to the bottles of schnapps drunk in my room at two in the morning?* (C. Wilson. The Mind Parasites)

3. *Bruno had done his best for the place. He had been born to it, for it, practically in it with the clack of monotype machines in his infant ears. But he had never felt at home with printers and their strange private language had always been for him a foreign tongue. He had been always a little afraid of the works, just as he had been afraid of the horses, which his father had forced him to ride, when he was a child. It was different for Danby who had no natural bent and no creative gifts and was not even an intellectual, and who had taken to printing when he married Gwen as if this were the most natural thing in the world. Bruno, who never got over thinking Danby a fool, had resented this calmness. Yet it was Danby who had turned out to be the business man.* (I. Murdoch. Bruno's Dream)

В первых двух примерах перфектные формы вводят единичные действия, пунктиром воскрешающие прошлое героя. В отличие от них в третьем примере перфект прошедшего времени показывает непрерывный временной поток, целиком и полностью переносит читателя в иную временную плоскость, где создается своя последовательность описываемых действий.

Разумеется, ретроспекция, связи между отдельными сюжетными пластами создаются не только грамматической формой, а взаимодействием различных элементов контекста. Помимо грамматической формы перфекта в передаче ретроспективности участвуют лексические средства. Это обстоятельственные группы *Through millions of years of evolution, once* и другие указания на время и место совершения действия в далеком прошлом: *our long nights of talk at Uppsala, in my room at two in the morning* и т. п.

Перфект прошедшего времени широко используется в современной литературе в ретроспективной функции. Корни этого, по-видимому, следует искать в тенденции к реконструкции внутреннего мира личности героя, к созданию нескольких временных пластов в произведении, объединенных в особый уникальный сплав, единство, обусловленное человеческой памятью. Внутренний мир персонажа предстает перед нами в его опыте, а он дан через ретроспекцию.

Ретроспективный перфект может акцентировать внимание на законченности, завершенности действия или состояния, подводить своего рода итог:

*Then his eyes fell on the bed of mats in the corner, and he went up, and he saw the dreadful, mutilated, ghastly object which had been Strickland.* (W.S. Maugham. The Moon and Sixpence)

Проанализировав то общее, что связывает проспективную и ретроспективную функции перфектных форм воедино, можно выделить третью функцию - соединительную или связующую. Сверхфразовые единства, абзацы, главы, части художественных текстов могут быть интегрированы с помощью перфектных форм. Например, первый абзац третьей главы может содержать перфектную форму, которая используется для выражения действия, имевшего место во второй главе романа. Автор как бы "перебрасывает мостик" между двумя главами и обеспечивает их связность. Действие, на которое читатель, возможно, и не обратил бы особого внимания в процессе чтения, становится ярким и выпуклым. Перфектные формы соединяют как стоящие рядом компоненты текста, так и значительно отдаленные текстовые сегменты и тем самым участвуют в когерентности текста. Сходным образом перфектная форма может выразить причинность, обусловленность предшествующего действия последующим, логическую связь между ними.

Перфектные формы также являются стилистическим средством связывания содержания всего рассказа с моментом речи. Примером такого употребления является следующий отрывок, в котором перфект настоящего времени включен во временной ряд простого прошедшего[7, с. 66]:

*Those privileged to be present at a family festival of the Forsytes have seen that charming and instructive sight - an uppermiddle class family in full plumage. But whosoever of these favoured persons has possessed the gift of psychological analysis (a talent without monetary value and properly ignored by the Forsytes), has witnessed a spectacle, not only delightful in itself, but illustrative of an obscure human problem. In plainer words, he has gleaned from a gathering of this family - no branch of which had a liking for the other, between no three members of whom existed anything worthy of the name of sympathy - evidence of that mysterious concrete tenacity which renders a family so formidable a unit of society, so clear a reproduction of society in miniature. He has been admitted to a vision of the dim roads of social progress, has understood something of patriarchal life, of the saiarmings of savage hordes, of the rise and fall of nations. He is like one who, having watched a tree grow from its planting - a paragon of tenacity, insulation, and success, amidst the deaths of a hundred other plants less fibrous, sappy, and persistent - one day will see it flourishing with bland, full foliage, in an almost repugnant prosperity, at the summit of its efflorescence.* (J. Galsworthy. The Man of Property)

В предложенном примере модальная окраска глагольной формы основывается на "контактности" с моментом речи, проявляющейся в размышлении автора, в его мысленном обращении к читателю.

В оппозиции перфект настоящего времени - простое прошедшее простое прошедшее является нейтральной формой, а перфект - стилистически окрашенной. По мнению С.Н. Плотниковой, "употребление нейтрального, унифицированного варианта в тексте не останавливает внимания читателя.

Если же выбирается вариант, обладающий коннотативными аспектами значения, то, как правило, происходит текстовое выделение данного фрагмента, он приобретает стилистическую экспрессию" [1, с. 40].

Представляется чрезвычайно интересным проанализировать случаи синонимических встреч перфекта настоящего времени и простого прошедшего. Случаи употребления перфекта с маркерами точного прошедшего времени для перфекта совершенно не типичны и крайне редки:

*"When I was about your age I was in the Creek uprising right after the Fort Mims massacre - yes," she said in a far-away voice, "just about your age for that was fifty years ago…And they dragged Mother out and killed her about twenty feet from where I was lying and scalped her too. Ah, well, that's been 50 years ago, as I said, and since that time, I've never been afraid of anybody or anything…* (M. Mitchell. Gone with the Wind)

В этом примере создается двойственность временного восприятия перфектного действия, которое мысленно отображается одновременно с двух точек - прошлого и настоящего. Эта двойственность как средство создания грамматической образности представляет собой чрезвычайно выразительный стилистический прием. Она позволяет представить прошедшее действие во всей его отчетливости, детальности, "прошлости", не смещая акцента с его значимости для настоящего.

Сторонник когнитивной теории вида, А.В. Кравченко рассматривает семантику вида как сигнификативную, а не денотативную категорию. Она ориентирована не на обозначение предмета действительности (денотата), а на обозначение понятия (сигнификата). Как реальный факт отдельного конкретного языка, категория вида - явление объективное, но как специфическое понятие, отражающее особенности осмысления мира представителями данной языковой общности, вид по своей природе субъективен. Главное в концепции А.В. Кравченко - введение в модель грамматического значения указания на наблюдателя.

Содержанием грамматической категории вида является противопоставление наблюдаемых действий (событий, и т. п.) ненаблюдаемым, или известным, действиям, так как грамматический термин "вид", которому в английском, немецком и французском соответствует перевод "aspect", произведен от русского глагола видеть и этимологически связан с латинским "videre" ("видеть") и греческим "eidos" ("то, что видимо"). А.В. Кравченко определяет перфектные формы как временные формы определенного (Definite) вида. Глагол в перфектной форме описывает ситуацию, в которой присутствуют лишь наблюдаемые и/или осознаваемые (говорящим или другим лицом) признаки того, что действие имело место; само же действие в описываемой ситуации не наблюдается ("отсутствует") [2, с. 36].

В стилистическом плане концепция А.В. Кравченко позволяет выделить еще одну функцию перфектных форм - субъективную. Повествование, которое ведется в простом прошедшем, имеет более объективный, обезличенный характер. Читатель смотрит на действие со стороны. При введении в повествование перфектных форм читатель вовлекается в действие, рассматривая его глазами героя и с его точки зрения, отождествляет себя с героем, который является, по терминологии А.В. Кравченко, "наблюдателем".

Перфект может также употребляться для выражения эмоциональной оценки. Оценочная функция формируется на основе значений оценочных прилагательных. Но семантика перфекта не безразлична к этому смысловому оттенку. Форма перфекта усиливает субъективный элемент оценки, которая дается прошедшему действию, так как подчеркивается значимость этой оценки для настоящего.

*"He's always been wonderful, you know," Tom said to his father.* (E. Hemingway. Islands in the Stream)

Итак, можно выделить следующий композиционно-стилистический потенциал перфектных форм:

- выражение ретроспективности (возврат назад, обращение к предшествующему);

- выражение результативности (обусловленность одного временного плана другим);

- выражение связи, переплетения различных временных планов, связи между различными частями литературного произведения (непрерывность временного потока);

- выражение опыта;

- выражение эмоциональной оценки;

- выражение законченности действия или состояния;

- функция экспозиции, введения;

- внесение субъективно-эмоционального аспекта в высказывание.

Подводя итог, нельзя не сказать, что ни одна из выделенных функций не реализуется в тексте изолированно. Как правило, функции перекрещиваются, накладываются друг на друга, создавая единый комплексный стилистический эффект.

## Заключение

В работе были исследованы структурно-семантические особенности английского глагола в контексте.

По результатам исследования можно сделать следующие выводы:

- в английском языке исключительно важен контекст, в котором употребляется то или иное слово, так как именно контекст позволяет выбрать правильное значение cлова из его 5-10 значении, которые то или иное слово имеет. Одно и тоже слово может быть и существительным, и прилагательным, и глаголом и наречием, и только контекст позволяет правильно определить его значение.

- в современном английском языке глаголу присущи категории вида, времени и временной отнесенности, которые, пересекаясь в различных плоскостях, образуют 4 разряда (групп форм): неопределенный, длительный, перфектный, перфектно-длительный, особенности функционирования данных форм в языке обусловлены особенностями их исторического развития, а источниками их являются древнеанглийские свободные синтаксические сочетания;

- основным способом выражения категориального значения вида в течение древнеанглийского и среднеанглийского периодов служат простые формы претерита и презенса, формирование же аналитических форм грамматической категории вида и категориальной формы будущего времени происходит к концу ранненовоанглийского периода, за исключением аналитической формы перфекта, которая приобретает современный вид уже к концу среднеанглийского периода;

- грамматическая категория времени современного английского глагола является трехчленной и представляет собой оппозицию форм настоящего, прошедшего и будущего времени; категориальная форма будущего времени имеет аналитическую структуру и, несмотря на некоторое формально и содержательное сходство, является отличной от категориальной формы сослагательного наклонения, данное сходство обуславливается лишь особенностями исторического развития данных форм;

- в современном английском языке перфект - предшествование и неперфект - непосредственная данность образуют в соотношении друг с другом особую грамматическую категорию глагола, отличную и от времени и от вида – категорию временной отнесенности.

- бинарная оппозиция длительных форм, показывающих действие в его развитии, и форм недлительных, не обладающих никаким специфическим значением, образует грамматическую категорию вида английского глагола, отдельную от категории времени.

- в современном английском языке перфект имеет формы настоящего, прошедшего и будущего времени, которые строго различаются как по структуре, так и по содержанию – каждая форма имеет четко определенные правила образования и случаи употребления, перфектные формы образуются аналитически и их основным значением является выражение действия, совершившегося к определенному моменту; основным значением перфекта настоящего времени является выражение действия, совершившегося к настоящему моменту, результат которого имеется налицо в настоящем времени; перфекта прошедшего времени - выражение прошедшего действия, которое уже совершилось до определенного момента в прошлом, также данная форма может нести сему законченности действия к определенному моменту в прошлом, сему предшествования, а также передавать действие явившееся причиной определенного состояния, либо положения вещей в прошлом; основным значением перфекта будущего времени является выражение будущего действия, которое совершится к определенному моменту в будущем, также немаловажной особенностью данной формы является ее способность выражать предполагаемое действие, относящееся к прошедшему;

- длительному виду присуще значение длительного действия происходящего в определенный период времени и ограниченного во времени, различаются аналитические формы настоящего, прошедшего и будущего длительного времен, каждой из которых свойственны собственные, четко определенные, структура образования и случаи употребления; длительная форма настоящего времени употребляется для выражения длительного действия, совершающегося в момент речи, либо для выражения длительного действия, совершающегося в настоящий период времени, хотя и не обязательно в момент речи, помимо этого в современном английском языке, в ряде случаев, длительная форма настоящего времени имеет оттенок модальности и может выражать будущее, но не обязательно длительное, действие, когда выражается намерение его совершить или уверенность в его совершении; длительные формы прошедшего и будущего времени употребляются для выражения длительного действия, начавшегося до определенного момента в прошлом или будущем и все еще совершавшегося в этот момент, а также может служить фоном для другого действия.

## Список литературы

1. Аракин В.Д. Очерки по истории английского языка. – М, 2005. – 432 с.
2. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. - М, 2004. – 305 с.
3. Бархударов Л.С., Штелинг Д.А. Грамматика английского языка. - М, 2005. – 138 с.
4. Бархударов Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка. – М, 2005. – 333 с.
5. Беляева Е.И. Функционально-семантические поля модальности в английском и русском языках. - Воронеж, 2005. – 419 с.
6. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Гипотеза как мыслительный и речевой акт // Логический анализ языка: Ментальные действия. - М, 2003. – 490 с.
7. Воронцова Г.Н. Очерки по грамматике английского языка. – М, 2006. – 128 с.
8. Гальперин И.Р. Информативность единиц языка. – М, 2004. – 231 с.
9. Долинина И.Б. Особенности значения и способы выражения предикатов в двупредикатных комплексах (на материале английского языка) // Категории глагола и структура предложения: Конструкции с предикатными актантами. – С-Пб, 2003. – 112 с.
10. Есперсен О. Философия грамматики. – М, 2004. – 117 с.
11. Жигадло В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л. Современный английский язык. – М., 2006. – 386 с.
12. Иртеньева Н.Ф. Грамматика современного английского языка. – М, 2006. – 312 с.
13. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. – М, 2005. – 457 с.
14. Панфилов В.З. Категория модальности и ее роль в конституировании структуры предложения и суждения // Вопросы языкознания. - 2006. - № 4.
15. Поспелова А.Г. О средствах смягчения коммуникативного намерения в современном английском языке // Вестник ЛГУ. Вып. 3. История, язык и литература. – С-Пб, 2005. – 138 с.
16. Серебренников Б.А. Об относительной самостоятельности развития системы языка. – М, 2005. – 339 с.
17. Чейф У.Л. Память и вербализация прошлого опыта // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XII. Прикладная лингвистика. - М, 2003. – 112 с.
18. Bendix E.H. Componential Analysis of General Vocabulary: The Semantic Structure of a Set of Verbs in English, Hindi and Japanese // International Journal of American Linguistics. - Vol. 32. - No. 2. - Pt 2. -2006.
19. Lakoff G. Hedges: A Study of Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts // Papers from the 8th Regional Meeting of Chicago Linguistic Society. - Chicago, 2002.
20. Lanigan R.L. Speaking and Semiology. Maurice Merleau-Ponty’s Phenomenological Theory of Existential Communication // Approaches to Semiotics. No. 22. - Berlin - New York, 2004.
21. Whorf B.L. Grammatical Categories // Syntactic Theory. Structuralist 1. - Penguin Books, 2005.
22. Wierzbicka A. The Semantics of Natural Language. - Sydney, N.-Y. et al, 2005.